**ПАЗИО –АЛЬБАРЕ**  **Tатьяна**

**37 лет (01/05/1980)**

116 impasse des oliviers 1,

13340 Rognac, Франция

Тел : 06.12.44.33.10

e-mail: pazio.albaret@gmail.com

**ОБРАЗОВАНИЕ**

1994-1996 : Сертификат об окончании Первых Государственных Курсов Иностранных Языков (английский). Сдан на отлично.

1996: Сертификат о среднем полном образовании.

Сент.1997 – фев. 1999 : 2 курса Национального Технического Университета Украины.

Факультет лингвистики.

Фев. 1999 – янв. 2000: 1 курс Международного Университета «Славянский Институт»

Май 2000 – май 2001 : Изучение немецкого языка в Германии (сертификат уровня mittelstufe).

Сент. 2003- март 2004 : Курсы немецкого языка в институте Гете в Киеве (сертификат уровеня

Mittelstuffe1)

Май 2004-май 2005: Сертификат об окончании государственных курсов французского языка

в Ницце

С ноября 2008 - : Доп. Образование « Коммерческий переводчик.Немецкий язык »

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ОПЫТ РАБОТЫ**

Янв. 1999 – авг. 1999 : переводчик в Международном Центре Международного Образования (английский, русский, украинский языки).

Май 2000 – май 2001 : au pair в Германии.

Май 2001 – май 2004 : руководитель отдела импорта-экспорта и переводчик (английский, немецкий, русский, украинский языки) международной компании Девилон (производство и продажа новогодних товаров, детской игрушки). Участие в выставках международного уровня в России, Германии, Китае. Ведение деловых переговоров. Ассистент директора, ассистент по продажам.

Сент. 2004-февр.2005: частные уроки английского языка (преподавание ребенку 10ти лет)

Апр.2005 – сент. 2005: частные уроки французского языка (преподавание взрослому и ребенку 5ти лет)

Апр. 2008 – янв.2010 : переводчик в Венском бюро переводов «Weltsprachen » (немецкий/французский/английский/украинский/русский)

Окт. 2010 – дек. 2015: ассистент директора российского банка / антиквара, владеющего недвижимым имуществом на юге Франции. Ведение переговоров/переписки с административными органами Франции, консультации по вопросам импорта (таможня, перевозка грузов., и т.д.), ведение переговоров/переписки между клиентом и его адвокатами и архитекторами.

С окт. 2012 - : спасатель в пожарно-спасательном центре г. Бэрр Летан

2016 Синхронный перевод на международных конференциях в г. Экс-ан-Прованс и г.Вело (направление перевода : французский- русский-французский, французский - английский – французский)

С май 2017: ассистент российского предпринимателя, владеющего недвижимым имуществом на юге Франции. Ведение переговоров/переписки с административными органами Франции, ведение переговоров/переписки между клиентом и его адвокатами, деловыми партнерами.

Ян.2018 – март 2018 : переводчик в компании Endel Engie в рамках совместного проекта с компанией Mitsubishi. Перевод технической документации в области ядерной промышленности. Направление перевода : французский – английский – французский.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ**

* Французский : свободное владение (устный и письменный)
* Английский : свободное владение (устный и письменный)
* Немецкий : свободное владение (устный)
* Русский : родной язык
* Украинский : родной язык

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ЗНАНИЯ**

Опытный пользователь PC/MS Office, Internet, и 1C.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ПРОЧЕЕ**

* Водительские права кат. B
* Прочные знания в области ведения секретариата.
* Значительный опыт жизни заграницей.
* Спорт: 7 лет секции « прыжки в воду », участие в соревнованиях на Украине.
* Музыкальное образование по классу скрипки.
* Хобби : информатика, иностранные языки, спорт.

P.S. основные направления переводов:

С французского/английского/немецкого на русский/украинский

С русского/украинского/английского на французский